

???????? ?? ???? (????? ??????)

19 ??? 2012 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ?????????? 2006/112/? — ??????? ?? ?????????????? ??????? —
????????? ?? ?????? ?????????? ? ??? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ????? ?????? —
????? ?? ?????????????????? — ?????? ?? ?????????????? ????? ?????????????????????? ????? ??
???????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? — ?????????? ?? ??????????????????????“

?? ???? C?263/11

? ????????? ?????????????????? ?????????????, ????????????? ?? ????????????? ????? 267 ????? ?? Augst?k?s
tiesas Sen?ts (???????) ? ??? ?? 13 ??? 2011 ?., ?????????? ? ?????? ?? 26 ??? 2011 ?., ? ?????????
?? ?????????????????? ?? ?????

Ain?rs R?dlihs

??????

Valsts ie??mumu dienests,

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: ??? J. N. Cunha Rodrigues (????????????????? ?? ???????), ??? A. Rosas, ??? A. Ó
Caoimh, ??? A?. ?????????????? (?????????????) ? ??? C. G. Fernlund, ??????,

????????????? ??????????: ??? E. Sharpston,

?????????: ??? C. Strömholm, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 28
???? 2012 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????????????:

- ?? Valsts ie??mumu dienests, ?? ???? N. Jezdakova, ?ener?ldirektore,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? I. Kalniš ? ??? A. Nikolajeva, ? ?????????????? ??
??????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? A. Sauka ? ??? C. Soulay, ? ?????????????? ??
??????????????????,

????????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ??????? ?? ?????
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ???????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????? 4, ?????????????? 1 ? 2 ??
?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????? ?????????????????????? ??

?????????????????? ?? ?????????? ?????? ????????? ?????????? ?????? ????????? — ?????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ?????????? ??????? (?? L 145, ??? 1),
????????? ? ?????????? 2006/98/? ? ? ?????? ?? 20 ????????? 2006 ?. (?? L 363, ??? 129;
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ????? 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 126, ?????????? ??-
????????? „????? ??????????“), ? ?? ????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????? 2006/112/? ? ? ??????
?? 28 ????????? 2006 ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????
(?? L 347, ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 7),
????????????? ? ?????????????? 2006/138/? ? ? ?????????? ?? 19 ?????????? 2006 ?. (?? L 384, ??? 92;
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ????? 9, ??? 3, ??? 134, ?????????? ??-
????????? „????????????????? ?? ???“), ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? R?dlihs ? Valsts ie??mumu
dienests (????????????????? ?????????? ?????????????????????, ?????????? ??-????????? „VID“) ?? ??????
????????? ?? ?????????????????? ?? ??? R?dlihs ?????? ?????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????
????????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „???“).

????????? ????????

????????? ?? ??????

3 ?????????? ?????????? 411 ? 413 ?? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????????? ? ?????????, ?????????? ?? 1
????????? 2007 ?., ?????????????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ???, ? ? ?????????? ??????
?????????????. ?????????? ?????????????????? 1 ? 3 ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?? ??????
????????????? ? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??
????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?
????????????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ? ??? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????????
?????????.

4 ?????????? ????? 2, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????? ?? ????? 2, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????, „????????[?] ?? ?????????? ?
??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????? ?? ??????????“.

5 ????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?????? ? ?? ?????????? ?????????????? ??
???? 4, ?????????????? 1 ? 2 ?? ?????? ??????????????, ??????:

„????????????????????????? ??????“ ?????????? ?????? ?????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
????????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??????????.

????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ??? ?????, ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????
?? „????????????????? ?????????“. ?????????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ? ???
????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??-????????????????? ?? ??????????????????
?????????“.

6 ????? 213, ?????????? 1 ?? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?? ?????????? ??????????????????
????????? ?? ????? 22, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ????? 28?,
????????????? 1 ?? ?????????, ? ?????????? ??????????????, ?? „[?]????? ?????????????????????????? ?????
????????????????? ?????? ?????????, ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????
????????????????????????????? ?????“.

7 ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? 2006/42/? ? ? ?????????? ?? 24 ????????? 2006 ?????????
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ????????? ??

?????????? ?? ???? 21 ?? ????? ??????????? 77/388 (?? L 25, ??? 31) ?? ???? ????????? ???????
?? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????
???? — ??????? ?? ??? ??? ??????? ? ??????? ??????????, ?????????? ?? 1 ??? 2005 ?. ?? 31
????????? 2009 ?. ? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? 7 ?????????? 2009 ?. (?? L 347,
???. 30) ???? ??????????? ?? ???? 193 ?? ?????????????? ?? ??? ?? ???? ?????????????? ?? ???????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???? ???? — ??????? ?? ??? ??? ??????? ? ???????
????????? ?? 31 ?????????? 2012 ?.

?????????????? ??????

8 ??????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??????????????? ??, ?????????????? ???
?????? ? ??????????? ??????????????????, ?? ?????????? ? ??????? ?? ??? (Latvijas V?stnesis, ?? 49 ??
30 ???? 1995 ?.).

9 ?????????? ?????????????????? ?? ???? 1, ?????????? 6 ?? ???? ??????:

„[?] ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????
??????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ??? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ??
?????????????? ??????????????????? ?????????????????????????????????? ??????? ? ??????? ?????? ??????????“.

10 ???? 3, ?????????????? 3 ? 5 ?? ?????????????? ?????? ??????:

„3. ??????????????? ? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ???
??????????????????, ??? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????? ?????
?? [???] ? ?????????????? ?? [VID].

[...]

5. [?]?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??? ??????????? ?? ?????? ? ???????,
?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????????? ??????????????? ???????, ??
?????????, ??? ???? ?????????? 10 000 LVL [????????????? ???], ?????????????????? ?????, ?????????????? ???
????????????? ??????????????????? ??? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????????? ????? ?
????????????? ?? VID. ??? ???? ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ??????????????????, ?????????????????? ??
????????????? ??????. ?????? ?????, ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?? ???? ?????????????, ? ????????? ?
????????????????????????? ????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????????????? ?????? ?????????????????????????????? ????? ? ?????????????? ?? VID“.

11 ???? 13.2 ?? ???? ?????? ??????????????:

„1. ? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??????????? ?? ?????????? 2, ??? ?????????????????? ?
?????????????? ?? ?????????????????? ??? VID ???? ?????????????????????????? ????? ?? [???], ?????????? ??
?????? ?? ??????????? ??????????? ??????????????, ??????????????? ? ??? ?? ?????????????????? ??????, ???
?????????? ?? ??????????? ??????????:

1) ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????? ???
????????????????? ??????????? ?? ?????????? — ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ???????????, ?????
????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ??????????????????? ??????;

2) ?? ??????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????,
????????????? ??? ?????????????? ?? ???????, ??? ??????? ?????????? ???????????, ?????? ? ?????????????? ?????
????????????????? ?????????? ?????????, ? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????????

25 ????????? ????? 9, ????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???
„????????????????????? ?????“ ? ?????? ?????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????
?? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????.

26 ?? ?????? ??????, ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ????? 10 ?? ?????????????? ?? ???
????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? „?????????????“, ?????????? ?????????? ?
?????? ????? ?? ??, ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?
????????? ?????? ?????????????? ???????, ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?
?????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?? ???????, ?????????????????????? ? ?????????????????? ??
?????????????????.

27 ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ? ??????, ?????????????? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????????
????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????????
????????????????, ?? ?????? ? ?????????? ???????, ?????????????????????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????? ? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????,
????????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????????.

28 ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????????? ?? ???, ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????
????????? ? ?????????????, ? ??????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????
????? ? ?????????????? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ?? 21 ?????????? 2006 ? ?? ????? University of
Huddersfield, C?223/03, Recueil, ????. I?1751, ?????? 47 ? 48, ?????? ? ?????????????? ??????????
????????????).

29 ?????????????????? ?????????????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????? — ??????????????????, ?????? ? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????,
— ? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????????????? ??????
„????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????????? ?? ???.

30 ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ??? ?????,
????????????????????? ???????, ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?
????????????????? ?? ?????????????????? ??????????. ? ?????????? ?? „????????????????? ?????????“ ?? ??????
????????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???.

31 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ???????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????,
????????? ? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????, ??????? ?? ?? ?????? ??
„?????????????????“ ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1, ?????? ??????? ?? ?????????????????
?? ???.

32 ?????? ???????, ?? ??????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??
????????????????????? ?????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1 ??
????????????????? ?? ???, ?????? ?? ?? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? (?? ? ?
????????????? ?????????? ?? 26 ?????????????? 1996 ? ?? ?????? Enkler, C?230/94, Recueil, ????. I?4517,
?????? 22).

33 ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????, ? ??????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????, ??
????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????????????????? ???????, ?????? ??????? ?? ??
????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ???????, ?????? ?????? ? ? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ??? (?? ? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????? Enkler, ?????????? ??-????, ?????? 24

? 26).

34 ??????? ????? ??????? ??????? ?? ????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ????? ??????? ?
????????????? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ????? „????????????????
?????????“ ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????. ?????????????????????, ?? ?????? ????? ?? ?????
????????????????????? ????? ??????????????????, ?? ?????????? ? ??????????????, ?? ?? ?? ???????, ??
????????????????????? ? ? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ??????. ?????????, ??? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?????????? ?????? ?? ??????????????????, ????? ? ?? ?????? ?????, ?? ??????? ?? ?? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?, ?? ?? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?? ??????, ?????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? (????????? ?? ?????? Enkler, ?????????? ??-?????,
?????? 27).

35 ? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????? ??????????????, ??? ?????? ??????????????????????
????? ?????????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ????????, ? ??????????????, ??? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ?? ??????, ????? ?? ? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ??
????????????? ?????? (????????? ?? ?????? Enkler, ?????????? ??-?????, ?????? 28).

36 ? ?????? ???????, ??????? ?????????????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????????????? ??????????, ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ??
?????????????????????, ??????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 1, ??????
????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????
?? ?? ?????????????????? ?????? „????????????????? ??????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? (?? ?
????? ?????????? ?????????? ?? 15 ?????????????? 2011 ?. ?? ?????? S?aby ? ??., C?180/10 ? ??181/10,
?????????, ????. I?8461, ?????? 39).

37 ?????? ?????? ?????????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ??
????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ? ?? „? ?? ? ?????????????????? ??
?????? ?? [???] ?? ?????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 1 ?? ?????????????????? ??
?????. ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ??
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????. ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????
????????????????????????????? ??, ? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????????? ??????????????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ??????,
?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????. ??? ??? ?????? ?? ?????????????, ??
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 1, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????.

38 ?????? ?????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????
????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ???
????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????????????????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
?????? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????? (????????? ?? ?????? Enkler,
????????????? ??-?????, ?????? 29).

39 ? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????????
???? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??????? ??????, ?????? ?????????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????, ?? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ??????

?????????? ?? ?????? ?? „????????????? ???????“ ?? ??????? ?? ????? 9, ????????? 1 ??
?????????????? ?? ????. ?????????? ????? ? ?????? ??????? ??????? ? ??????????? ?????? ?? ?????????
?? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????, ? ?????????????, ??????? ?????? ?????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????? (??.
?? ?????????? ?????????? ?? 8 ??? 2001 ?. ?? ????? Bakcsi, C?415/98, Recueil, ??? I?1831, ?????
29). ?? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????? ? ???????????????.

40 ?????????? ?????????????? ??-????? ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ????? 9,
?????????? 1 ?? ?????????????????? ?? ??? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ??????????????? ??
????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??? ?? ?? ??????????????? ??????????????? ??
?????????????????? ?????, ?????????????????? ??????? ?? ??????????????????? ?? ?????????????????? ??, ?????? ???????
?? ?? ?????????????????? ????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ??????
????????????????? ??????????? ?? ?? ?????????????? ? ??? ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???.
?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?? ???????, ?? ??
????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????? ??????? ? ?????????????? ? ??? ??????????????? ??
?????????????? ?????? ?? ???.

?? ????????? ???????

41 ? ??????? ?? ??????? ??????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?????
?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ? ??????????????? ? ??????????? ??
????????????????????????? ??????????????? ??????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????, ?????? ?? ? ?????????????
????????????????????? ?? ?? ?? ??????????????? ?? ???, ?? ?? ?????????? ??????, ?????? ??????? ?? ??????????
????? ?????????????????? ?? ??????????????? ??????? ?? ??? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????,
?????????? ?? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????????? ?? ??????????

42 ?????????? ????? 213, ?????????? 1 ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????????? ?????
? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ??????????

43 ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ????? 3, ?????????????? 3 ? 5 ?? ??????? ?? ???,
????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ? ??????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????,
?????????????? ??????, ?? ? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ?
?????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? 12 ??????? ?????????????? 10 000 LVL,
????????????? ?????????????? ??????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?? ????? 213, ?????????? 1
?? ??????????????????? ?? ???.

44 ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ????? 213, ??????????? 1 ?? ????. ??????????? ?????????????????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????? ? ??????????? ?? ?????????????,
?????????????? ?? ? ??????????????? ?? ??????????????, ??????????????? ?? ?????????????? ? ??????
????????????????????????? ??????, ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ??????
????????? ?? ? ? ??????????????. ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?????????????????????? ??
??? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?? ??????????? ?????? ??????????, ? ?????????????????? ? ???
????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????????????????? (????????? ?? 21 ?????????????? 1989 ?. ?? ?????
?????????/????????, 68/88, Recueil, ??? 2965, ?????? 23, ?????????? ?? 16 ?????????? 1992 ?. ?? ?????
?????????/????????, C?210/91, Recueil, ??? I?6735, ?????? 19 ? ?????????? ?? 26 ?????????? 1995 ?.
?? ?????? Siese, C?36/94, Recueil, ??? I?3573, ?????? 21).

45 ??????????????????, ?? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ? ?? ??????????????????
????????????, ?????????????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????
?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???.

46 ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??

61 ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? (????????? ?? 20 ?????????????? 2001 ?. ?? ????? Grzelczyk, C?184/99, Recueil, ????. I?6193, ?????? 52, ?????????? ?? 15 ????? 2005 ?. ?? ????? Bidar, C?209/03, Recueil, ????. I?2119, ?????? 68, ?????? ? ?????????? ?? ????? Brzezi?ski, ?????????? ??-????, ?????? 58 ? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?????????? ??-????, ?????? 52).

62 ? ????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? 2004 ?. ?? 2008 ?, ?? ????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????????. ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?? ? ?????????? ?????? ??????. ?????? ? ? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????.

63 ????????????????? ?????????? ?? ?? ??????????????, ?? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? 60 ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????.

64 ??? ?????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????.

65 ?? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????.

?? ?????????????? ???????????

66 ? ?????? ?? ??????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

1) **????? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????? 2006/112/? ? ? ?????? ?? 28 ?????????? 2006** ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?????????????? 2006/138/? ?? ?????????? ?? 19 ?????????????? 2006 ?. , ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? „????????????????? ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???.

????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ???.

2) ????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?? ? ?????????????? ?? ? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ? ?????? ?????? — ?????????? ??

??????, ?? ?? ?????? ?????, ????? ?????? ?? ????????? ????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????. ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????????????? ?? ??????????,
????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ???-????? ?????? ? ??????????????
????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????, ??????????
?? ?????????? ?? ??????????????????.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ??????????.